seca 354/364

Technische Daten

***seca 354* „lena“**

Höchstlast:	20 kg / 44 lbs
Feineinteilung:	0,01 kg < 10 kg > 0,02 kg 0.5 oz < 22 lbs> 1oz 0.02 lbs < 22 lbs > 0.05 lbs
Genauigkeit:	±30 g oder ±0,6%
Zifferngröße:	22 mm
Abmessungen (B x H x T):	550 x 165 x 330 mm
Gesamtgewicht:	ca. 2,5 kg
Temperaturbereich:	+ 10 °C bis + 40 °C
Batterien:	4 x Typ Mignon AA (1,5V)

***seca 364* „laetitia“**

Höchstlast:	50 kg / 110 lbs
Feineinteilung:	0,02 kg < 20 kg > 0,05 kg 1 oz < 44 lbs > 2oz 0,05 lbs < 44lbs > 0,1lbs
Genauigkeit:	±60 g oder ±0,6%

Sonstige Daten wie ***seca 354***

Technical Data

***seca 354* “lena”**

Maximum load:	20 kg / 44 lbs
Graduations:	0.01 kg < 10 kg > 0.02 kg 0.5 oz < 22 lbs> 1oz 0.02 lbs < 22 lbs > 0.05 lbs
Accuracy:	±30 g or ±0,6%
Height of figures:	22 mm
Dimensions (W x H x D):	550 x 165 x 330 mm
Total weight:	approx. 2,5 kg
Temperature range:	+ 10 °C to + 40 °C
Batteries:	4 x Typ Mignon AA (1,5V)

***seca 364* “laetitia”**

Maximum load:	50 kg / 110 lbs
Graduations:	0,02 kg < 20 kg > 0,05 kg 1 oz < 44 lbs > 2oz 0,05 lbs < 44lbs > 0,1lbs
Accuracy:	±60 g or ±0,6%

Other data as for ***seca 354***

Caractéristiques techniques

***seca 354* « lena »**

Charge maximale :	20 kg / 44 lbs
Graduation :	0,01 kg < 10 kg > 0,02 kg 0.5 oz < 22 lbs> 1oz 0.02 lbs < 22 lbs > 0.05 lbs
Précision :	±30 g ou ±0,6%
Zifferngröße:	22 mm
Dimensions (L x H x P) :	550 x 165 x 330 mm
Poids total :	ca. 2,5 kg
Limites de température :	+ 10 °C à + 40 °C
Piles :	4 x Typ Mignon AA (1,5V)

***seca 364* « laetitia »**

Charge maximale :	50 kg / 110 lbs
Graduation :	0,02 kg < 20 kg > 0,05 kg 1 oz < 44 lbs > 2oz 0,05 lbs < 44lbs > 0,1lbs
Précision :	±60 g ou ±0,6%

Autres données similaires à celles de ***seca 354***

Specifiche tecniche

***seca 354* « lena »**

Carico massimo:	20 kg / 44 lbs
Divisione fine:	0,01 kg < 10 kg > 0,02 kg 0.5 oz < 22 lbs> 1oz 0.02 lbs < 22 lbs > 0.05 lbs
Precisione:	±30 g / ±0,6%
Dimensione delle cifre:	22 mm
Dimensioni (L x A x P):	550 x 165 x 330 mm
Peso complessivo:	ca. 2,5 kg
Campo di temperatura:	da + 10 °C a + 40 °C
Batterie:	4 x Typ Mignon AA (1,5V)

***seca 364* « laetitia »**

Carico massimo:	50 kg / 110 lbs
Divisione fine:	0,02 kg < 20 kg > 0,05 kg 1 oz < 44 lbs > 2oz 0,05 lbs < 44lbs > 0,1lbs
Precisione:	±60 g / ±0,6%

Per ulteriori dati fare riferimento a ***seca 354***

Datos técnicos

***seca 354* « lena »**

Carga máxima:	20 kg / 44 lbs
Divisiones:	0,01 kg < 10 kg > 0,02 kg 0.5 oz < 22 lbs> 1oz 0.02 lbs < 22 lbs > 0.05 lbs
Precisión:	±30 g / ±0,6%
Tamaño de cifras:	22 mm
Medidas (An x Al x F):	550 x 165 x 330 mm
Tara:	approx. 2,5 kg
Gama de temperatura:	+ 10 °C hasta + 40 °C
Pilas::	4 x tipo Mignon AA (1,5V)

***seca 364* « laetitia »**

Carga máxima:	50 kg / 110 lbs
Divisiones:	0,02 kg < 20 kg > 0,05 kg 1 oz < 44 lbs > 2oz 0,05 lbs < 44lbs > 0,1lbs
Precisión:	±60 g / ±0,6%

Otros datos como ***seca 354***

Gewährleistung

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und die Waage darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.
Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.
Kunden im Ausland bitten wir, sich im Gewährleistungsfall direkt an den Verkäufer des jeweiligen Landes zu wenden.

Warranty

A two-year warranty from date of delivery applies to defects attributable to poor materials or workmanship. All moveable parts - batteries, cables, mains units, rechargeable batteries etc. - are excluded. Defects which come under warranty will be made good for the customer at no charge on production of the receipt. No further claims can be entertained. The costs of transport in both directions will be borne by the customer should the equipment be located anywhere other than the customer’s premises. In the event of transport damage, claims under warranty can be honoured only if the complete original packaging was used for any transport and the scale secured and attached in that packaging just as it was when originally packed. All the packaging should therefore be retained.

A claim under warranty will not be honoured if the equipment is opened by persons not expressly authorised by seca to do so.
We would ask our customers abroad to contact their local sales agent in the event of a warranty matter.

Garantie

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s’applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d’achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l’appareil n’est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas d’endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement si l’emballage d’origine complet a été utilisé pour les transports et si la balance a été immobilisée et fixée conformément à l’emballage initial. Tous les éléments de l’emballage doivent par conséquent être conservés.
Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l’appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.
Nous prions nos clients à l’étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.

Garanzia

Per difetti che si possono ricondurre ad errori di materiale o di fabbricazione vale un termine di garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili come, ad esempio, batterie, cavi, alimentatori, accumulatori, ecc, ne sono escluse. Difetti che sono coperti dalla garanzia, verranno eliminati gratuitamente per il cliente contro presentazione della ricevuta d’acquisto. Non è possibile prendere in considerazione altri reclami. I costi del trasporto di andata e di ritorno sono a carico del cliente, se l’apparecchio si trova in un luogo diverso dal domicilio del cliente. Nel caso di danni dovuti al trasporto i diritti di garanzia si possono far valere solo, se per il trasporto si è utilizzato l’imballaggio originale completo e la bilancia vi è stata fissata in modo conforme allo stato dell’imballaggio originale. Conservate quindi le parti dell’imballaggio.
Non vi è nessuna garanzia, se l’apparecchio è stato aperto da persone, che non sono state esplicitamente autorizzate a ciò dalla seca.
Preghiamo i clienti all’estero di rivolgersi nei casi previsti dalla garanzia direttamente al venditore del rispettivo Paese.

Garantía

Garantizamos 2 años de garantía a partir de la fecha de entrega por los fallos debidos a fallos de material o de fabricación. Se excluyen todas las piezas móviles como p. ej. pilas, cables, equipos de alimentación, acumuladores, etc. Los fallos que recaigan durante el periodo de garantía se subsanarán gratis presentando el recibo de compra. Otros derechos no pueden tenerse en consideración. El transporte de ida y vuelta corre a cargo del cliente, si el aparato se encuentra en otro lugar de la sede del cliente.
Sólo se concederán derechos de garantía en casos de daños de transporte, si en el transporte se usó el embalaje original y la báscula se aseguró y sujetó tal como en su estado original. Por lo tanto, conserve todas las piezas de embalaje.
La garantía caduca si el aparato es abierto por personas que no han sido autorizadas expresamente para ello por seca.
Rogamos a los clientes extranjeros que se dirijan ante un caso de garantía al vendedor del país respectivo.

seca gmbh & co. kg.
Medizinische Waagen und Messsysteme
Hammer Steindamm 9-25
22089 Hamburg
Germany
Telephone +49 40 20 00 00 0
Telefax +49 40 20 00 00 50
E-Mail info@seca.com

seca branches around the world:
seca zhong guo
seca france
seca united kingdom
seca nihon
seca mexico
seca austria
seca schweiz
seca north america west
seca north america east
All contact data under www.seca.com

Precision for health

17-10-06-306a / 2006

Konformitätserklärung CE

Elektronische Personenwaage, Modell *seca 354 / seca 364*
Hiermit wird für das vorstehend bezeichnete Erzeugnis bestätigt, dass es der geltenden EG-Richtlinie 89/336/EWG über elektromagnetische Verträglichkeit entspricht.

Declaration of conformity CE

Electronic personal scale, model: *seca 354 / seca 364*
We hereby certify that the above-designated product meets the basic safety requirements laid down in the Directive of the Council pertaining to the harmonisation of the legal provisions of the member states in respect of electromagnetic compatibility (89/336/EEC).

Déclaration de conformité CE

Pèse-personne électronique, Modèles *seca 354 / seca 364*
Par la présente, il est confirmé que l’appareil décrit ci-dessus répond aux exigences de protection essentielles fixées dans la directive du Conseil pour l’harmonisation de la législation des Etats membres en matière de compatibilité électromagnétique (89/336/CEE).

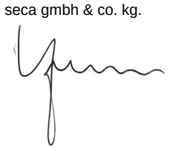
Dichiarazione di conformità CE

Bilancia pesapersone elettronica, modello *seca 354 / seca 364*
Per il prodotto sopracitato si dichiara con la presente che esso è conforme alle vigenti direttive CE 89/336/CEE sulla compatiblità ellettromagnetica.

Declaracion de conformidad CE

Báscula electronica para personas, modelo *seca 354 / seca 364*
Por medio de la presente se certifica que el producto denominado anteriormente cumple las exigencias esenciales de proteccion fijadas en la directriz del Consejo para la adaptacin de las disposiciones legales de los pa’ses miembros sobre la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE).

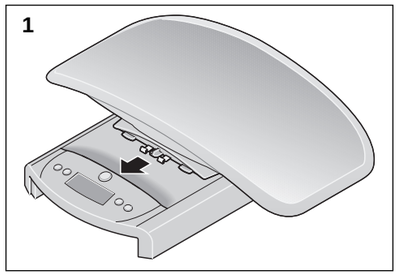
seca gmbh & co. kg.



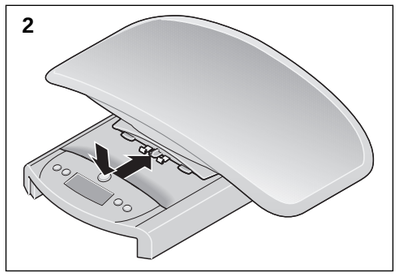
Sönke Vogel
Geschäftsführer

Hamburg

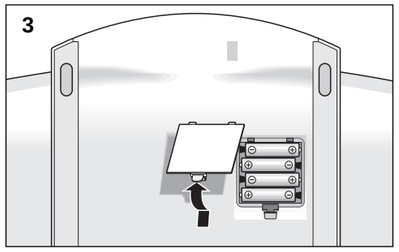
1



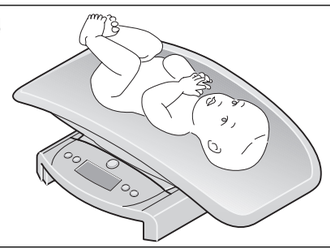
2



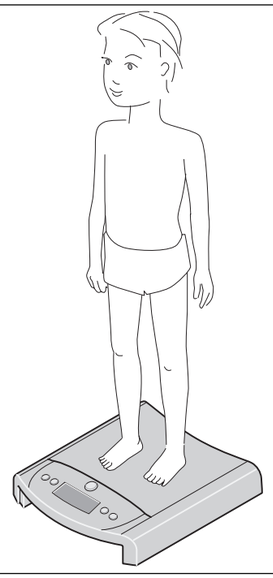
3



4



5



D

Waage aufstellen

– Bitte entfernen Sie alle Verpackungsteile und legen Sie wie nachfolgend beschrieben die Batterien ein.
– Stellen Sie die Waage auf einen festen, ebenen Untergrund. Setzen Sie anschließend die Mulde wie abgebildet auf das Waagenuntergestell und ziehen Sie diese so weit nach vorn, bis die Mulde hörbar einrastet und sich der Entriegelungsknopf in der oberen Position befindet. (Bild 1)
Die Mulde ist nun fest mit dem Untergestell verriegelt.
– Zum Abnehmen der Mulde einfach den Entriegelungsknopf kräftig drücken und die Mulde nach hinten schieben (Bild 2).

Stromversorgung herstellen

Die Stromversorgung der Waage erfolgt über Batterien. Die mitgelieferten 4 Mignon Batterien ermöglichen dabei bis zu 20000 Wägungen. Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf deren richtige Polung!

– Nehmen Sie die Mulde ab und drehen Sie dann die Waage vorsichtig um, so dass der Boden der Waage zugänglich ist.
– Öffnen Sie den Batteriefachdeckel und setzen Sie die mitgelieferten Batterien entsprechend der Polaritätsangabe in das Batteriefach (Bild 3).
– Verschließen Sie den Batteriefachdeckel nun wieder sorgfältig.

Richtiges Wiegen

Die Waage ist für Gewichte oberhalb 500g zum sicheren Ablesen mit einer „AUTOHOLD"-Funktion ausgestattet. Diese Funktion bewirkt solange ein automatisches „Festhalten" des Wiegeergebnisses auf der digitalen Anzeige, bis die Waage sich nach 2 Minuten abschaltet oder erneut für eine andere Wägung belastet wird.

– Schalten Sie die Waage durch Drücken der grünen Taste ein. Auf der Anzeige muss nun 0.000 erscheinen. Der Signalton zeigt an, dass die Waage nun zum Wiegen bereit ist.
– Beim Wiegen von Säuglingen: Legen Sie den Säugling in die Mulde. Achten Sie dabei darauf, dass das Kind möglichst ruhig liegen bleibt (Bild 4).
– Beim Wiegen von stehfähigen Kindern: Nehmen Sie die Mulde ab wie beschrieben. Achten Sie auf sicheren Stand des Untergestells. Stellen Sie das kind auf die Waage und achten Sie darauf, dass das Kind ruhig steht. (Bild 5)
– Lesen Sie das Wiegeergebnis auf der Anzeige ab. Die Waage darf nicht über die angegebene Höchstlast hinaus belastet werden!
– Mit Hilfe der integrierten TARA-Funktion können auf der Waage befindliche Gegenstände wie Unterlagen, Windeln usw. eintariert werden. Deren Gewicht wird dann automatisch vom ermittelten Gesamtgewicht abgezogen:
  – Legen Sie zuerst den einzutarierenden Gegenstand auf die Waage.
  – Dann drücken Sie die Taste **TARE**. Die Anzeige der Waage wird jetzt wieder auf „0" gesetzt und ein normaler Wiegevorgang kann beginnen.

  Hinweis: Stark strampelnde Säuglinge können die Genauigkeit der Differenzmessung negativ beeinflussen.
– Die Waage kann durch Drücken der Taste **START** ausgeschaltet werden.

Nutzung der Differenzanzeigefunktion

– Drücken Sie nach Beendigung des Wiegevorgangs die Taste **STO** solange, bis der Indikator -> **M** eingeblendet wird und ein Signalton ertönt. Der Gewichtswert ist nun gespeichert worden und bleibt auch nach dem Abschalten der Waage erhalten.
– Bei einer nachfolgenden Wägung kann nun durch kurzen Druck auf die Taste **STO** die Anzeige auf Differenzanzeige d.h. Anzeige von aktuellem Wert abzüglich gespeichertem Wert umgeschaltet werden. Sie können mit dieser Funktion z.B. die Milchmengenaufnahme beim Stillen erfassen oder sich jeweils die Gewichtszunahme des Säuglings seit dem letzten Wiegen angeben lassen.

Automatische Abschaltung/Stromsparmodus

Die Waage bleibt für ca. 20 Sekunden nach dem Einschalten zum Wiegen bereit. Wurde eine Wägung durchgeführt, so bleibt der Anzeigewert ca. 2 Minuten erhalten, bis sich die Waage automatisch abschaltet.

Umschaltung der Gewichtsanzeige

Die Gewichtsanzeige kann zwischen Kilogramm (kg) und Pounds: Unzen (lbs:oz) und pounds dezimal (lbs) über die Taste **kg / lbs** umgeschaltet werden.

Reinigung

Reinigen Sie die Mulde und das Äußere der Waage nach Bedarf mit einem feuchtem Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scheuernde oder scharfe Reiniger, Spiritus, Benzin oder ähnliche Mittel!

Was tun, wenn …

… bei Belastung keine Gewichtsanzeige erscheint?
– Überprüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingelegt sind.
… die Anzeige: „batt" erscheint?
– Die Batteriespannung reicht nicht mehr aus. Legen Sie einen neuen Batteriesatz ein.
… die Anzeige: „Stop" erscheint?
– Die Höchstlast wurde überschritten!
Entfernen Sie schnellstmöglich das aufgelegte Gewicht, um bleibende Schäden an der Waage zu vermeiden.

Entsorgung der Batterien

Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie die Batterien über Sammelstellen in Ihrer Nähe. Wählen Sie beim Neukauf schadstoffarme Batterien ohne Quecksilber (Hg), Cadmium (Cd) und ohne Blei (Pb).

GB

Set up scale

– Please remove all packaging and insert the batteries as described below.
– Place the scale on a level and stable surface. Then position the tray as shown on the base of the scale and pull forward until the tray is heard to snap into place, and the release button is in the top position (Fig. 1).
The tray is now securely interlocked with the base.
– To remove the tray just press the release button hard and slide back the tray (Fig. 2).

Connect power supply

Batteries are used to supply power to the scale. The 4 Mignon (AA) batteries supplied should last for up to 20,000 weighing operations. When inserting batteries, always ensure the correct polarity!

– Take off the tray and then turn the scale over carefully so that the base is accessible.
– Open the battery compartment lid and insert the batteries supplied according to the polarity shown on the battery compartment (Fig. 3).
– Now close the battery compartment cover again carefully.

Correct weighing procedure

The scale is equipped with an "AUTOHOLD" function to ensure correct readings for weights exceeding 500g. This function provides for automatic "fixing" of the weighing result on the digital display until the scale switches off after 2 minutes or is used for another weighing operation.

– Switch on the scale by pressing the green key. "0" should now appear in display. The signal tone indicates that the scale is now ready for weighing.
– When weighing infants: Place the infant on the tray, ensuring that the child lies as still as possible (Fig. 4).
– When weighing children able to stand up: Remove the tray as described. Check the secure positioning of the base. Place the child on the scale and make sure he/she keeps still (Fig. 5).
– Read the weighing result off display. The scale must not be subjected to weights exceeding the maximum load specified!
– The integrated TARE function can be used to tare in items present on the scale such as bedding, nappies etc. Their weight will then be automatically deducted from the total weight measured:
  – First place the item to be tared in on the scale.
  – Then press key **TARE**. The display of the scale is now reset to "0" and a normal weighing operation can begin.

  Note: The accuracy of the differential measurement may be impaired if the infant is kicking vigorously.
– The scale can be switched off by pressing the **START** button.

Use of differential display function

– After finishing the weighing process, press the **STO** until the indicator shows -> **M**, and a signal tone is heard. The weight value is now saved and will also remain stored once the scale is switched off.
– With a subsequent weighing operation it is then possible to switch the display over to differential display, i.e. display of current value less saved value, by briefly pressing the **STO** button. You can use this function for example to measure the intake of milk when breastfeeding or have Baby's increase in weight displayed since being last weighed.

Automatic switch-off/energy-saving mode

The scale remains ready for weighing for approx. 20 seconds after being switched on. Once weighing has been performed, the value is displayed for approx. 2 minutes until the scale switches off automatically.

Switchover of weight display

It is possible to switch over the weight display between kilograms (kg) and pounds: ounces (lbs:oz) and decimal pounds (lbs) using the **kg / lbs** button.

Cleaning

Clean the tray and the outside of the scale with a damp cloth as required. Under no circumstances use abrasive or acid cleaning materials, white spirit, benzene or similar substances for cleaning!

What to do if …

… no weight is displayed under load?
– Check that the batteries are inserted correctly.
… "batt" is displayed?
– The battery voltage will not last much longer. Insert a new set of batteries.
… the display "Stop" appears?
– Maximum load has been exceeded!
Remove the weight on the scale as quickly as possible in order to avoid permanent damage to the scale.

Disposing of batteries

Dispose of batteries via local collection points, not with domestic waste.
When purchasing new batteries, select those low in harmful substances which do not contain mercury (Hg), cadmium (Cd) or lead (Pb).

F

Installation du pèse-bébé

– Veuillez retirer tous les emballages et insérez les piles comme décrit ci-dessous.
– Posez le pèse-bébé sur une surface stable et plane. Positionnez ensuite le plateau comme représenté sur le socle et tirez-le vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche en émettant un déclic audible et que le bouton de déverrouillage se trouve en position supérieure (Fig. 1).
Le plateau est désormais bloqué sur le socle.
– Pour le retirer, appuyez simplement fortement sur le bouton de déverrouillage et poussez le plateau vers l'arrière (Fig. 2).

Alimentation électrique

L'alimentation électrique s'effectue par des piles. Les 4 piles Mignon fournies permettent jusqu'à 20 000 pesées environ. Lors de l'insertion des piles, toujours veiller à respecter les polarités.

– Retirer le bac de pesée et retourner ensuite le pèse-bébé avec précaution afin d'accéder au dessous de ce dernier..
– Ouvrez le couvercle du compartiment des piles et insérez les piles fournies en respectant la polarité dans le compartiment (Fig. 3).
– Refermer soigneusement le compartiment des piles.

Pesage correct

Pour permettre une lecture sûre, le pèse-bébé est pourvu pour les poids supérieurs à 500 g d'une fonction « AUTOHOLD ». Cette fonction induit un « maintien » automatique du pesage sur l'affichage numérique jusqu'à la coupure du pèse-bébé au bout de 2 minutes ou qu'un nouveau bébé soit placé dessus.

– Mettre le pèse-bébé en marche en appuyant sur la touche verte. L'affichage doit maintenant indiquer "0". Le signal sonore indique que le pèse-bébé est prêt.
– Lors du pesage de nourrissons : Placer le nourrisson sur le bac de pesée. Veiller à ce que l'enfant reste le plus calme possible (Fig. 4).
– Lors du pesage d'enfants capables de se tenir debout : retirez le plateau comme décrit ci-dessus. Le socle doit rester stable. Posez l'enfant sur le pèse-bébé et veillez à ce que l'enfant reste calme (Fig. 5).
– Lire le résultat du pesage sur l'affichage. Le pèse-bébé ne doit pas être chargé au-delà du poids maximal admissible indiqué !
– La fonction TARA intégrée permet d'inclure un objet dans le processus de pesage (par ex. couverture, couche, etc.). Son poids est automatiquement soustrait du poids total déterminé :
  – Posez d'abord l'objet sur le plateau.
  – Ensuite, appuyer sur la touche **TARE**. L'affichage du pèse-bébé indique maintenant à nouveau "0" et un pesage normal peut commencer.

  Remarque : les nourrissons gigotant énormément peuvent influencer négativement l'exactitude de la mesure différentielle.
– Le pèse-bébé peut être éteint en appuyant sur la touche **START**.

Utilisation de la fonction de l'affichage de la différence de poids

– A la fin du pesage, appuyez sur la touche **STO** jusqu'à ce que l'indicateur -> **M** s'affiche et qu'un signal sonore retentisse. La valeur du poids est enregistrée et est conservée même après la coupure du pèse-bébé.
– Lors du pesage suivant, il est possible en appuyant brièvement sur la touche **STO** de passer à l'affichage de la différence de poids, à savoir l'affichage du poids actuel moins le poids enregistré. Cette fonction permet d'obtenir par ex. la quantité de lait bue au cours de la tétée ou de comparer la prise de poids du nourrisson depuis le dernier pesage.

Coupure automatique / Mode économique

Le pèse-bébé reste prêt pour un nouveau pesage pendant 20 secondes environ après l'avoir allumé. Si un pesage est effectué, le poids mesuré reste affiché pendant 2 minutes environ puis le pèse-bébé se coupe automatiquement.

Conversion du poids mesuré

Le poids mesuré peut être mesuré en kilogrammes (kg), en livres et en onces (lbs:oz) ou en livres (lbs) ; appuyez sur la touche **kg / lbs** pour passer d'une unité à une autre.

Nettoyage

Nettoyer le bac de pesée et l'extérieur du pèse-bébé, si nécessaire, à l'aide d'un linge humide. N'utiliser en aucun cas un agent nettoyant abrasif, de l'alcool, du benzène ou tout autre produit de nettoyage!

Que faire si …

… aucun poids ne s'affiche lorsque le pèse-bébé est chargé ?
– Contrôlez si les piles sont correctement insérées.
… « batt » s'affiche ?
– La charge des piles ne suffit plus. Insérez de nouvelles piles.
… La mention « Stop » apparaît?
– La charge maximale a été dépassée !
Enlever le poids posé sur le pèse-bébé le plus rapidement possible pour éviter des dommages permanents.

Elimination des piles

Ne pas jeter les piles usagées dans les déchets ménagers. Eliminer les piles dans un centre de collecte des environs. Lors de l'achat de piles neuves, opter pour des piles non polluantes sans mercure (Hg), cadmium (Cd) et sans plomb (Pb).

I

Istruzioni di montaggio

– Rimuovere tutte le parti dell'imballaggio e inserire le batterie come descritto in seguito.
– Posizionare la bilancia su una superficie stabile e piana. Successivamente, montare il piatto di pesata sulla base della bilancia, come mostrato in figura, e tirarlo in avanti fino a che non si sarà agganciato con uno scatto e il pulsante di sblocco non si troverà in posizione sollevata (Fig. 1).
Ora il piatto di pesata è agganciato saldamente alla base della bilancia.
– Per rimuovere il piatto di pesata, premere con forza il pulsante di sblocco e far scorrere indietro il piatto di pesata (Fig. 2).

Collegamenti elettrici

La bilancia è alimentata a batterie. Le 4 mini-batterie in dotazione consentono di effettuare fino a 20.000 pesate. Quando inserite le batterie, fate sempre attenzione alla loro polarità!

– Togliete la conca e rovesciate la bilancia, facendo attenzione, in modo da rendere accessibile il fondo della bilancia.
– Aprire lo sportellino delle batterie e inserire le batterie in dotazione nel vano batterie rispettando le indicazioni di polarità (Fig. 3).
– A questo punto chiudete quindi di nuovo con cura il coperchio del vano batteria.

Istruzioni per una pesata corretta

Per pesi superiori a 500 g, la bilancia è dotata di una funzione "AUTOHOLD" che consente una lettura sicura del peso. Questa funzione "blocca" automaticamente la visualizzazione del risultato della pesata sul display digitale fino allo spegnimento della bilancia dopo 2 minuti, o fino a che non viene effettuata una nuova pesata.

– Accendete la bilancia, premendo il tasto verde. Sul display deve ora apparire uno "0". Il segnale acustico avvisa che la bilancia è pronta per l'utilizzo.
– Per la pesata dei neonati: Mettete il lattante nella conca. Fate attenzione che il bambino rimanga fermo e sdraiato quanto possibile (Fig. 4).
– Per la pesata dei bambini: rimuovere il piatto di pesata come descritto. Assicurarsi che la base della bilancia sia in posizione stabile. Mettere il bambino in piedi sulla bilancia e pesarlo, facendo in modo che resti il più fermo possibile (Fig. 5).
– Leggete il risultato della pesatura sul display. Non sovraccaricare la bilancia con carichi superiori al peso massimo consentito!
– Grazie alla funzione integrata di TARA è possibile determinare la tara di oggetti come supporti, pannolini, ecc., il cui peso viene automaticamente sottratto dal peso totale indicato:
  – Innanzitutto, posizionare l'oggetto da tarare sulla bilancia.
  – Premete quindi il tasto **TARE**. Il display della bilancia verrà ora impostato su "0" e risulta possibile iniziare una pesatura normale.

  Attenzione: se durante la pesata il neonato si dimena eccessivamente, la precisione della differenza di peso potrebbe risentirne.
– La bilancia può essere spenta premendo il pulsante **START**.

Utilizzo della funzione di differenza di peso

– Dopo avere terminato la pesata, premere il pulsante **STO** fino a che non apparirà l'indicatore -> **M** e si udirà un segnale acustico. A questo punto il valore del peso è stato memorizzato e verrà mantenuto in memoria anche dopo lo spegnimento della bilancia.
– Alla successiva pesata, premendo il pulsante **STO**, sul display potrà essere visualizzata l'indicazione della differenza di peso, ossia l'indicazione del peso attuale meno il valore del peso in memoria. Questa funzione consente, ad esempio, di determinare la quantità di latte assunta dal neonato durante la poppata o il suo incremento di peso rispetto all'ultima pesata.

Spegnimento automatico/Modalità di risparmio energetico

Dopo l'accensione, la bilancia rimane pronta per la pesata per circa 20 secondi. Se viene effettuata una pesata, l'indicazione del peso rimane visualizzato per circa 2 minuti, dopodiché la bilancia si spegne automaticamente.

Impostazione dell'unità di misura del peso

È possibile cambiare la visualizzazione del peso da chilogrammi (kg) a libbre:once (lbs:oz) a decimi di libbra (lbs) premendo il tasto **kg / lbs**.

Pulizia

Pulite la conca e l'esterno della bilancia, quando se ne presenta la necessità, servendovi di un panno umido. Per la pulizia non usate in nessun caso die detersivi abrasivi oppure forti, dello spirito, della benzina oppure mezzi analoghi!

Cosa fare se …

… durante la pesata non compare alcuna indicazione di peso?
– Accertarsi che le batterie siano state inserite correttamente.
… compare l'indicazione "batt"?
– Le batterie sono scariche. Sostituire le batterie.
… compare l'indicazione "Stop"?
– Il carico massimo è stato superato!
Rimuovete al più presto possibile il peso appoggiato, per evitare danni permanenti alla bilancia.

Smaltimento delle batterie

Non gettate le batterie usate nei rifiuti domestici. Prowedete allo smaltimento delle batterie attraverso dei centri di raccolta nelle vostre vicinanze. Quando acquistate le nuove batterie, scegliete dei tipi a basso inquinamento senza mercurio (Hg), cadmio (cd) e piombo (Pb).

E

Montar la báscula

– Retirar todos los elementos del embalaje e introducir las baterías conforme a lo descrito a continuación.
– Instalar la báscula sobre una base firme y plana. Colocar a continuación la bandeja según la figura sobre la parte inferior de la báscula y tirar de ella hacia delante, hasta que se oiga el enclavamiento de la misma y hasta que el botón de desenclavamiento se encuentre en la posición superior (Fig. 1).
De esta forma, la bandeja queda fijamente enclavada con la parte inferior.
– Para retirar la bandeja, pulsar simplemente el botón de desenclavamiento con fuerza y empujar la bandeja hacia atrás (Fig. 2).

Establecer el suministro de energía

El suministro de energía de la báscula se realiza mediante baterías. Las 4 baterías Mignon suministradas permiten hasta 20.000 pesajes.
¡Al colocar las pilas, observar la polaridad correcta!

– Retirar la artesa y girar la báscula con cuidado de tal modo que el suelo de la báscula quede accesible.
– Abrir la tapa del compartimiento de baterías e insertar las baterías suministradas conforme a los datos de la polaridad en el compartimiento previsto para ellas (Fig. 3).
– Cerrar ahora la tapa del compartimento de pilas con cuidado.

Pesaje correcto

Para una lectura segura, la báscula está equipada con una función "AUTOHOLD" para los pesos superiores a 500 gr. Esta función "retiene" el resultado del pesaje en el indicador digital, hasta que la báscula se desconecta al cabo de 2 minutos o se vuelva a cargar para un nuevo pesaje.

– Conectar la báscula apretando la tecla verde. En la indicación debe aparecer ahora"0". El tono de señalización indica que la báscula está preparada para pesar.
– Al pesar bebés: Colocar al bebé en la artesa. Cuidar de que el niño se quede lo más quieto posible (Fig. 4).
– Al pesar niños que puedan estar de pie: retirar la bandeja conforme a lo descrito. Comprobar la posición segura de la parte inferior. Subir el niño a la báscula y procurar que permanezca quieto (Fig. 5).
– Leer el peso en la indicación. ¡No cargar la báscula por encima de la carga máxima indicada!
– Con la ayuda de la función TARA integrada, es posible tarar objetos situados encima de la báscula como mantas, pañales, etc. Su peso será descontado automáticamente del peso total determinado:
  – Colocar primero el objeto a tarar sobre la báscula.
  – Después apretar la tecla **TARE**. La indicación de la báscula se repone de nuevo a "0" y se puede comenzar una pesada normal.

  Advertencia: los bebés que pataleen fuertemente pueden influenciar negativamente la precisión de la medición diferencial.
– La báscula puede ser desconectada pulsando el pulsador **START**.

Uso de la función indicadora de la diferencia

– Después de finalizar el proceso de pesaje, pulsar la tecla **STO** hasta que aparezca el indicador -> **M** y se perciba un tono de señalización. De esta forma, el peso ha quedado registrado y se mantendrá incluso después de desconectar la báscula.
– En un pesaje posterior, es posible conmutar a la indicación de la diferencia, es decir, la visualización del valor actual descontando el valor grabado, pulsando brevemente la tecla **STO**. De esta forma es posible registrar la ingestión de la cantidad de leche al amamantar o visualizar el aumento de peso del bebé desde el último pesaje.

Desconexión automática / modo ahorro de energía

La báscula está preparada para pesar durante aprox. 20 segundos después de su conexión. Si se realiza un pesaje, el valor indicado se mantiene durante aprox. 2 minutos hasta la desconexión automática de la báscula.

Conmutación de la indicación del peso

Es posible conmutar la indicación del peso entre kilogramos (kg) y libras: onzas (lbs:oz) y libras decimales (lbs) mediante la tecla **kg / lbs**.

Limpieza

Limpiar la artesa y el exterior de la báscula, según fuera preciso, con un paño húmedo. ¡No utilizar en ningún caso detergentes abrasivos o fuertes, alcohol, bencina o agentes similares para la limpieza!

¿Qué hacer, si …

… al aplicar carga no aparece ninguna indicación del peso?
– Comprobar si las baterías están correctamente introducidas.
… aparece la indicación: "batt"?
– No hay suficiente tensión de batería. Introducir un juego nuevo de baterías.
… aparece la indicación: "Stop"?
– ¡Se sobrepasó la carga máxima!
Quitar lo más rápido posible el peso para evitar causar daños permanentes en la báscula.

Eliminación de las pilas

No tirar las pilas al cubo de la basura. Eliminar las pilas en los puntos de recogida más cerca de su casa. Comprar pilas sin mercurio (Hg), cadmio (Cd) y sin plomo (Pb).